تورکیه شرلوق هولمسی صالح منیر بکك خاطراتی

١٣١٨ تشرینه‌اولنك ١٨ نجی کونی صباحی بك اوغلنی آلت اوست ایدن اسرارانکیز وفجیع جنایت: آیواطوطی‌یی کیم اولدیرمشدی؟

.. برساعت قدر اوغراشیلدقدن صوکره قاپو نهایت آچیلدی

سنه‌نك اوچیوز آلتمش بش کونك هر صباحنده اولدیغی کبی، ١٣١٨ تشرین اولنك ١٨ نجی کونی صباحی‌ده فرانجه‌جی نیقو، بك اوغلنده یکی چارشو جاده‌سنده ٨٠ نومرولی اوه معین اولان ساعت ودقیقه‌ده فرانجه‌سنی براقمق اوزره کلدی. نیقو ساعت کبی منتظم بر فرانجه‌جی ایدی. بك اوغلنك، راحتنه چوق دوشکون اولان بوکبار محیطنك فرانجه‌جیسی اولمق قولای دکلدی. هر مشتریك ذوقنی آیری آیری تدقیق ایتمك لازمدی. بعض مشتریلر فرانجه‌لرینك فضله پشکین اولماسنی ایسترلردی. بعضیلری‌ده بوشاق فرانجه‌لردن خوشلانیرلردی. صکره توزیع خصوصنده اعظمی درجه‌ده انتظامه رعایت لازمدی. بر دقیقه کجیکمك کندیسنه تیتیز بر مشتری غائب ایتدیره‌بیلیردی.

صباحك آلافرانقه ساعت آلتی بوچوغنده قاپوسنی چالدیغی بو (٨٠) نومرولی أو فلمنك تبعه‌سندن (ریته‌ر) اسمنده بردوقتورك اقامتکاهی ایدی. نیقو هر صباح (ریته‌ر)ك اوینه دورت بویوك فرانجه براقیوردی. یالکز نیساندن بری دوقتور عائله‌سیله برابر بیکده اقامت ایتمکده اولدیغندن واوده یالکز (أیوا طوطی) اسمنده الی یاشلرنده بریکجی قادین قالدیغندن هر کون یالکز کوچوك برفرانجه آلنیوردی. نیقو قاپویه یاقلاشیر یاقلاشماز، کوچوك فرانجه‌سنی الینه آلدی و قاپویی چالدی. فرانجه‌جی هرقاپوده آنجق بر دقیقه بکلیه‌بیلیردی. دوقتور ریته‌رك قاپوسی اوکنده‌کی بو دقیقه ظرفنده‌ده أیوا طوطینك برکون اولکی شو سوزلرینی خاطرلادی. بکجی قادین نیقویه دیمشدی که:

— اوچ کون صکره دوقتور ریته‌ر عائله‌سیله برابر یارلقدن کلمجکدر. بوندن صکره هرصباح دورت بویوك فرانجه براق.»

بو نیقو ایچین خوش بر حوادث ایدی. زیرا بر کوچوك‌ده صاتسه، دورت بویوك فرانجه‌ده صاتسه هر قاپوده بر دقیقه بکلمك مجبورینده ایدی. بوتون یازین أیوا طوطی‌یه بر کوچوك فرانجه صاتماسنك سببی، قیشین دوقتور ریته‌ر عودت ایتدیکی زمان بو دورت فرانجه‌یی صاته‌بیلمك ایچین ایدی.

نیقو قاپویی چالدقدن صکره یاریم دقیقه بکلدی. بر جواب آلامایجه زیلی بر دفعه داها چالدی. أیواطوطی، فرانجه‌جینك کلمجکی ساعت ودقیقه‌یی بیلدیکندن اکثریا کندیسنی عادتا استقبال ایدردی. فقط قاپوده بولندیغی زمانلرده‌ده نیقویی هیچ بکلتمزدی. فرانجه‌جی بونوق العاده‌لکك اسبابنی آکلایامادی. فقط بردقیقه بکلدی. قاپو آچیلمایجه، دها زیاده بکلدیمه‌جکی ایچون دیکر مشترینك قاپوسنه کیتمك اوزره ایدی که قاپونك کلیدلی اولمادیغنی کوردی. بونك اوزرینه قاپویی ایتدی وبر فرانجه صیغاجق قدر آچدقدن صوکره کوچوك فرانجه‌یی براقدی و چابوق چابوق یورودی کیتدی.

دوقتور ریته‌رك أوی اسرارانکیز برمنظره ارائه ایدیوردی. یشیل بویالی کنیش وصاغلام دمیرقاپوسی طبق بر قلعه قاپوسنه بکزه‌یوردی. دیش قاپودن ایچری‌یه کیردکدن صکره ایر آولویه کیریلیر. وآولودن صکره‌ده اون درت اوطه‌لی بر أوه کچلیردی. ریته‌ر هر یاز صیفیه‌یه کیدر واوی تمامیله بوش براقامق ایچین بریکجی براقیردی. دورت سنه‌دن بری بکجیلك وظیفه‌سنی آیواطوطی یاپیوردی. ریته‌ر، هر سنه ایلول صوکلرنده اوینه عودت ایتدیکی حالده بویاز صیجاق کچدیکندن بیکده‌کی اقامتی تشرین اول اورتالرینه قدر اوزاتمشدی. نهایت بو تشرین اولك اون سکزنجی کونی بعض اوفق تفك تعمیرات ایچین اوه بر اوسته یوللامش وتعمیراتدن صکره‌ده بیکدن عودت ایتمکه قرار ویرمشدی.

فرانجه‌جی نیقودن یاریم ساعت صکره ایدی که، ریته‌رك تعمیرات اجراسی ایچین یولادیغی یاپجی اوسته‌سی قاپونك زیلنی چالدی. اوسته، نیقو کبی استعجال ایتمه‌یوردی. بردفعه چالدقدن صکره بکلمدی. جواب آلمایجه ینه چالدی و بکلمدی. ینه جواب آلمایجه قارشوکی قهوه‌خانه‌یه اوطوروب دوقتور ریته‌رك بیکدن ورودینی بکلمك اوزره ایدی که کوشه‌ده‌کی بقال (آندریا) نك کندیسنی چاغیرمقده اولدیغنی ایشتدی. دوقتور ریته‌رك بقالیه‌یه عائد هرشیئی احضار ایدن آندره‌آ ایدی. ریته‌رك اونده بو اشیایی ویره‌سیه اوله‌رق آلیرلردی، فلمنکلی دوقتور معین زمانلرده بقال ایله حسابلاشیردی. مبایعات اکثریا أیواطوطی طرفندن یاپیلیردی. ریته‌رك اوینه یاقینلغی اعتباریله آندره‌آ، دوقتورك عادتا خدمه‌سی آراسنده صایله‌بیلیردی. بونك ایچین یاپجی نه ایسته‌دیکنی صورمقله وظیفه‌سنی تجاوز ایتمه‌یوردی. اوسته آندره‌آنك یانه یاقلاشه‌رق، برکون اول دوقتور ریته‌ری کوردیکنی بعض تعمیرات ایچین دوقتورك کندیسنی اوینه بوللادیغنی، اوده بریکجی قادین بولونماسی لازم کلدیکنی، فقط بر چوق چالدینی حالده کیمسه‌نك جواب ویرمدیکنی آکلاتدی.

آندره‌آ، أوده خدمه اولانلره مخصوص بر طور ایله، قاپویه دوغرو یورودی.

— آیوا طوطی اوراده اولمالیدر، دیدی.

یاپجی بقالی تعقیب ایتدی. فرانجه‌جی عجله ایله کیتدیکندن قاپوقپانمامشدی. آندره‌آ قاپویی ایتدی. وأیواطوطینك آدینی باغیرارق ایچری کیردی. فقط بردقیقه صوکره کیری کلدی.

— صحیح کیمسه یوق، دیدی. قومشویه، برطرفه کیتمشدر. هله‌سن قهوه‌خانه‌ده اوطور، شمدی نرده ایسه کلیر.

بوسوز اوزرینه آندره‌آ دیش قاپویی قپادی ویاپجی‌ده أیواطوطی ویادوقتور ریته‌رك عودتنی بکلمك ایچون قارشیده‌کی قهوه‌خانه‌یه اوطوردی. برساعت صوکره دوقتور ریته‌ر آرابه ایله بشکطاش طرفندن کوروندی. یاپجی درحال دوقتوری استقبال ایتدی. یاپجی‌یی تعمیرات ایله مشغول کورمك ایسته‌ین ریته‌ر، کندیسنك قهوه‌خانه‌دن چیقدیغنی کورونجه جانی صیقیلدی. بو آنی عصبیت ایچنده اوسته‌یی ایچه برخاشلامنی دوشوندی. فقط یاننه یاقلاشنجه معذرتی آکلادی. زیرا یاپجی ایکی آلینی یوقاری قالدیرمش، تلاش وهیجان ایله آکلاتیوردی:

— ایچریده کیمسه یوق، دیدی. قاپوده آچیلمایور.

دوقتور ریته‌ر، أیواطوطینك اودن آیریله‌جغنه بك آز احتمال ویریوردی. ارمنی قادینی اون سکز سنه‌دن بری خدمتنده ایدی. کندیسنه تودیع ایدیلن بروظیفه‌ده هیچ برزمان قصور ایتمه‌مشدی. درت سنه‌درده بکجیلك وظیفه‌سنی یاپیور، نادراً دیشاری چیقیوردی. بالخاصه بوکون دیشاری چیقماسی امکانی یوقدی. زیرا برکون اول، دوقتور ریته‌ری اوه کلمش، عائله‌سیله برابر یمکدن عودت ایده‌جکنی بکجی قادینه سویله‌مش وتعمیرات ایچین‌ده أوه بر اوسته یوللایه‌جغنی بیلدیرمشدی. أیواطوطینك بواوسته‌یی بکلمه‌سی لازمدی. دوقتور ریته‌ر ایشك ایچنده بر یا کلیشلق اولدیغنی دوشوندی واوسته‌نك سوزلرینه جواب بیله‌ویرمیه‌رك چابوق چابوق ایچ قاپویه دوغری یورودی. ایچ قاپونك آناختاری اوستنده دکلدی. اساساً دوقتور ریته‌ر هیچ بر زمان آناختار طاشیمازدی. زیرا أوی برساعت انتظامنده ترتیب وتنظیم ایدلدیکندن زیلی براوروشده قاپو دائما آچیلیوردی، آچیلمادیغی تقدیرده مادام ریته‌ر بو اهمالکارلغك آغیر جزاسنی ویرمکده قصور ایتمزدی. دوقتور ریته‌ر قاپویی بر، بر دها چالدی. جواب آلمایجه حدت ایتدی. یاپجی یه‌دونه‌رك:

— برعکسیلك اوله‌جق، دیدی.

صوکره عصبیته قاپیله‌رق ایکی الینی ایکی آووجی ایچنه آلدی و بوتون قوتی ایله صارصدی. قلعه قاپوسی کبی متین یاپیلی اولان یشیل قاپو هیچ قیملدامادی فلمنکلی دوقتور بونك اوزرینه باغیردی.

— چلینکیر . . . یوق یوق . . . دور. پولیسه خبرویر. بلکه اونلر داهاقولای آچدیررلر.

دوقتور ریته‌ری بشکطاشدن کتیره‌ن آرابه‌جی حالا قارشیسنده بکلیوردی. دوقتورك «پولیسه خبر ویر» دیمه‌سی اوزرینه، یاپجی بك اوغلی متصرفلغنه دوغری یوریمکه باشلامشدی. دوقتور ریته‌رك کوزی آرابه‌جی‌یه ایلیشنجه، یاپجی‌یی کیری چاغیردی داها عجله اولمق ایچین کندیسی بالذات آرابه‌یه بینه‌رك متصرفلغه دوغری کیتدی.

اون بش دقیقه صکره، ریته‌ر برابرنده متصرفلق مرکز قومیسری حاجی حسین بك اولدیغی حالده عودت ایتدی. حاجی حسین بك کبی تجربه‌لی بر پولیس مأموری برنجی دفعه اوله‌رق بویله بر وقعه قارشیسنده قالمیوردی. دمیر قاپویی کوریر کورمز، درحال یاقینده‌دکانی بولنان چلینکیر مانوق کتیرمك اوزره یاپجی‌یی یولادی. قاپو اویله مانوك آلات و ادواتی ایله آچیلیر شی دکلدی. ریته‌ر بك اوغلنده براوقاپوسی دکل، عادتا برقلعه قاپوسی یاپدیرمشدی. بونك اوزرینه بوغاز کسندن بر دمیرجی جلب ایدلدی و بر ساعت اوغراشیلدقدن صکره قاپو نهایت آچیلدی.

قومیسرله اوصاحبی درحال ایچری کیردیلر. دوقتور ریته‌ر أیوا طوطی‌یی ایچه خاشلامق، حتی اون سکز سنه‌لك خدمتنه باقایه‌رق اغلب احتمال کندیسنی قوغمق نیتنده ایدی. فقط دوقتورك بونیتی تحقق ایتمه‌مکه محکومدی. زیرا آزار ایشیده‌جك و حتی اون سکز سنه‌لك خدمتدن صوکره اودن قوغولمق ذلتندن خاشلانه‌جق آیواطوطی، بودنیادن کوچمش بولونیوردی. اوك برنجی قانده‌کی اوطه‌سنه کیرر کیرمز، قومیسر ودوقتور ریته‌ر اویله فجیع بر منظره قارشیسنده قالدیلرکه آیوا طوطی‌یی، قاپویی آچامقده معذور کورمه‌مك قابل دکلدی.

اوك برنجی قانده‌کی اوطه‌سنه کیرر کیرمز، اویله فجیع بر منظره قارشیسنده قالدیلرکه . . .

زوالی امکدار بکجی، اوطه‌نك صول طرفنده بر بوفه ایله یاتاق بیغنری آراسنده صاغ طرفنه مائل بوز اوستی وقان دریاسنه بوغولمش اولدیغی حالده قتل ایدیلمش بولونیوردی.

دوقتور ریته‌ر خلجان ایچنده بوغوق برصیحه چیقاردی. قومیسره کلنجه؛ تجربه‌لی مأمور، طبیبی سکونتنی محافظه ایتدی و درحال اوطه‌نك ایچنده تحریانه باشلادی.

حسین بك آلت قتل اوله‌رق یاتاغك یاننده‌کی قاپونك آرقه‌سنده غایت سیوری وقانلی بر بچاق بولدی. براز اوته‌ده بچاغك قینی دوریوردی. وقعه‌نك جنایت اولدیغنه شبهه یوقدی. متصرف حمدی بك حادثه‌دن خبردار ایدلدی. متصرف قومیسر حسین بکك معیتنه ترصد قومیسری حاجی فتحی، سر قومیسر حاجی جمال وتحری چاووشی احمد شکری بکلری ترفیق ایتدی.

...

برقاچ ساعت ایچنده بك اوغلی بو اسرارانکیز وفجیع جنایت قارشیسنده عادتا چالقانیوردی. وقعه‌نك - او زمانه کوره - آوروپایه‌ده عکس ایتمه‌سی شبهه‌سزایدی. بناءً علیه فاجعه‌یی اورتمن اسرار پرده‌سنك محقق قالدیرلماسی لازمدی. حکومت بونی بر حیثیت مسئله‌سی تلقی ایتدی. ایشته مسئله بوراده ایکن ضبطیه ناظرینك امری ایله وقعه‌یه وضع یدایتدم ودرحال تحقیقاته باشلادم.

[مابعدینه کلمجك نسخه‌ده دوام ایدیله‌جکدر]

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

تورکیه شرلوق هولمسی صالح منیر بکك خاطراتی : یکی چارشی جنایتی

... خانه‌یه متصل آطه‌سوقاغنده‌کی بقالك اسمنی اوراده‌کی پولیسلردن صوردم : - آندریا !. » دیدیلر . بو اسمی بر قاچ دفعه تکرارلادم . بردن‌بره آغزمدن غیر اختیاری اولارق برسس فیرلادی : بولدم ! . » فقط ...

[سه‌لرجه پولیس حفیه‌لکی یاپارق بر چوق اسرارانکیز جنایتلری میدانه چیقاران « هفته‌لق مجموعه » نك ضابطه محرری صالح منیر بکك یکن نسخه‌مزده (یکی چارشیده آیوا طوطلی جنایتی) حقنده‌کی خاطره‌سی نقله‌باشلامشدق . صالح منیر بك مراق‌آور خاطراتنه شوصورتله دوام ایدییور :]

... آیواطوطلی جنایتی حقیقته اسرارانکیز بر معما حالنده ایدی . زیرا قتلك ایقاع ایدلدیکی کون‌أوه اوغرادقلری آکلاشیلان ایکی شخصدن کرك فرانجلاجینك ، کرك صیواجینك حادثه‌ایله برعلاقه‌لری اولامادیغی تحقیقات اولیه ایله آکلاشیلمشدی . موسیو قومانس ریتمر جنایتك سائقی هر حالده سرقت اولدیغنه قانع ایدی . اوی تحری ایتدکدن صوکره بن‌ده بوکا قانع اولدم . یوقاری ایکنجی قاته چیقار چیقماز کلیدلری قیریلمش متعدد صندقلر بوکا شبهه براقامقده ایدی . دوقتور ایله اوچنجی قاته چیقدق . بو قاتده بولنان جامکانلی اوطه‌نك ایچنده‌کی صندقده قیریلمش وایچنده‌کی اشیا تماماً دیشاری دوکیلمشدی . دوقتور ریتمر بو اشیایی تدقیق ایتدی . وبوراده صاقلی بولنان بر اوچونجی مجیدی نشانیله بر فلمنك مدالیه‌سنك وبر چکمجه ایچنده‌کی (١٢) آلتون لیراسنك چالنمش اولدیغنی سویلدی . صندیغی قیرمق ایچون خیرسزك قوللاندیغی اسقاریه‌لاده بوراده ایدی .

شمدی آرتق تحقیقاتی بونقطهٔ نظردن تعمیق ایتمك لازم کلدیکنه شبهه یوقدی . آشاغی اینمرك مقتوله‌نك وجودینی ایچه معاینه ایتدم . دوقتور ایله برابر یاپیلان معاینه نتیجه‌سنده آیواطوطینك ، کوکسنك صول یمه‌سنك آلت واوستندن اولق اوزره ایکی یارادن أولدیکی تحقق ایتدی . بن بو ایشه وضع ید ایتمزدن اول فرانجه‌جی ایله صیواجی دفعات ایله توقیف وتخلیه ایدلمشلردی . مقتوله‌نك جسدینی معاینه ایتدکدن صوکره بنله برابر تحقیقاته مأمور ایدیلان قومیسر سعدالدین بکه دیدم که :

— فرانجه‌جی ایله صیواجینك تکرار جلبی لازمدر . تحقیقاته یکیدن باشلایه‌جغز .

سعدالدین بك جواب ویردی :

— چوق ایی، دیدی . بن سکاشمدی اونلری کوندریرم . سن بونلرایله مشغول اول . بن‌ده تحقیقاتی اداره ایتمك اوزره غلطه‌سرایه کیده‌یم .

بونك اوزرینه اوطه‌نك ایچنده دولاشمغه باشلادم . آلت قتل اولان بچاغك ودولابی قبران اسقار . یه‌لانك محل جرمده براقیلماسی جنایتك تترك وشاشقین بر طرزده یاپیلمه‌سی ، فاعلك پك عجمی بر شخص اولدیغی قناعتی ویریوردی . زیرا بیلیوردم که هیچ بر ماهر خیرسز قتل ایقاع ایتدیکی بر بچاغی محل جنایتده براقوب کیتمزدی . بن بودوشونجه‌لر ایله مشغول ایکن صیواجی کلدی . درحال استجوابه باشلادم :

— یانی، دیدم . سن کلدیکك وقت قاپویی آچیق بولدیغکی ، چالدیغکی و کیمسه جواب ویرمه‌یجه قاپویی قاپاتوب کیتدیکنی سویله‌مشسك . اویله‌می ؟

صیواجی پك قورقشدی . جواب ویردی :

— اوت !.

— پك‌ایی، سن ایچری کیرمه‌دن اوده کیمسه اولمدیغنی ناصل ونه‌دن بیلدك ؟

یانی هیجان ایچنده ایدی . یوزی صاب‌صاری کسیله‌رك روبجه شیوه‌سیله :

— اوله‌بیلیرآ ... بلکه قادین برشی آلمق ایچون قومشویه ، بقاله ویا یاقین بر یره کیتمش، درحال و چابوق کله‌جکی ایچون قاپویی قپامغه لزوم کورمه‌مش اولور . بن‌اولا قاپودن سسلندم وبونی تکرارلادم . جواب آلامایجه قاپودن ایچری کیردم . برقاچ دفعه‌ده طاشلقدن چاغیردم . ینه جواب آله‌مایجه طاشلقدن باغچه‌یه چیقان قاپویی آچدم . باغچه‌یه‌ده باقدم . اورادن‌ده سسلندم . ینه جواب کلدی . بوقدر باغیردم . چاغیردم . اوده آدم اولسه‌یدی، البته جواب ویره‌جکدی . آکلادم که کیمسه یوق . بن‌ده قاپویی آچیق براقوب کیدرسه‌م اوه بر خیرسز کیرر قورقوسیله دوقتوری صیانت ایچون قاپوسنی چکمکه قرار ویردم .

— سنك ایچری کیروب چیقدیغکی کوره‌ن اولدیمی ؟

صیواجی بردقیقه قدر دوشوندی . صوکره آکسزین برشی خاطرلامش کبی :

— ها اوت، دیدی . کوشه باشنده‌کی بقال کوردی . حتی بکا نه ایسته‌دیکمی صوردی . بن‌ده صیواجی اولدیغمی ، بعض تعمیرات ایچون دوقتور طرفندن کلدیکمی آکلاتدم . بونك اوزرینه بقال « بلکه اوطه‌سنده‌درده دوینا‌مشدر » دیدی . و مردیوه‌ن باشنده‌کی اوطه‌یه چیقه‌رق، آیوا طوطلی‌یی چاغیردی . جواب آله‌مایجه ، آکلاشیلان أوده اولمادیغنی وقاپونك اوکنده بکله‌مه‌می سویله‌رك چیقدی کیتدی .

بوافاده‌ده قوتلی برایشیق وامید بولونیوردی . پولیسلکك اك قوتلی خاصه‌سی اولان حس قبل الوقوع قاتلی بولاجغمی بکا اخطار ایدییوردی .

اولا بقالك ده بو اوه کیردیکی آکلاشیلیوردی . صوکره بقال مقتوله‌نك بولوندیغی اوطه‌یه قدر چیقمش بولونیوردی .

مقتوله قیوآچیلیر آچیلماز تماماً کوزه چارپاجق بر موقعده ایکن ، بقالك بونی کورمه‌مسنه امکان یوقدی . کوردیکی حالده صیواجی‌یه اوده یوقدر دیمکده نه معنا واردی ؟

بو جالب دقت تحلیل نتیجه‌سنده درحال صیواجی‌یی بر اوطه‌یه قپاتدم و خانه‌یه متصل آطه سوقاغنده‌کی بقالك اسمنی موجود پولیسلردن صوردم .

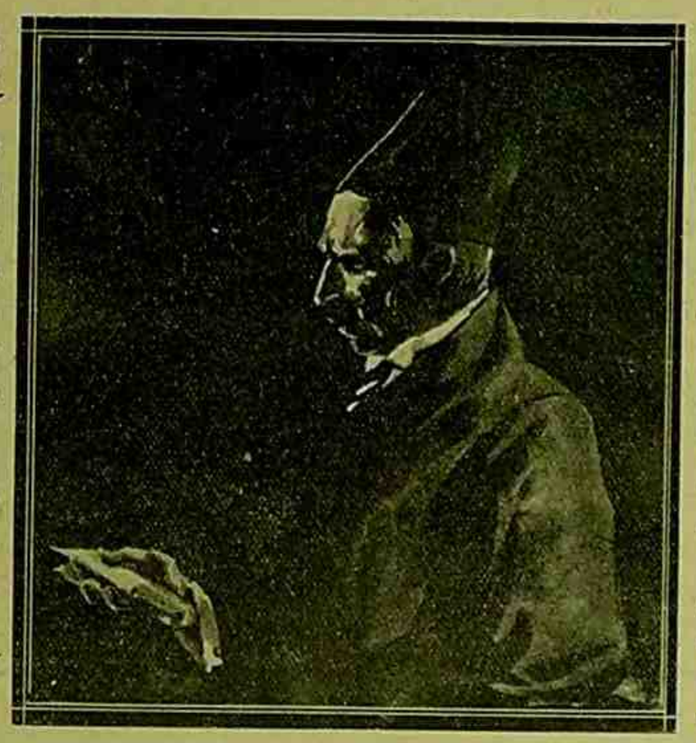
— آندریا ، دیدیلر .

بو اسمی بر قاچ دفعه تکرارلادم . بردنبره آغزمدن غیر اختیاری اوله‌رق :

— بولدم !

دیه‌یه بر سس فیرلادی . چونکه آلت قتل اولان بچاق اوزرنده (آ) مارقه‌سی واردی که بو حرف آندریانك اسمنك ایلك حرفی ایدی . بودلیلدن صکره بقالك مردیوندن چیقوب اوطه‌یه باقه‌سنی وطوطلی‌یه سسلنمه‌سی کیفیتنی تحلیل ایتدم . قاتل بقال ایدیسه بوحرکتی طوطینك حقیقة أولوب أولدیکنی آکلامق و آندن صکره امین ومستریح اولق ایچون یاپمش اولیوردی .

— سن ووردك آندریا ، دیدم ، اوت سن ...»



آلت قتل اولان بچاغه اوزرنده (آ) مارقه‌سی واردی

بونك اوزرینه درحال بقالك دکانه کیتدم . دکاندهپولیخرون اسمنده بر چیراق واردی . چیراقدن اوسته‌سنك نره‌ده اولدیغنی صوردم :

— اوته بری آلمق اوزره استانبوله کیتدی، دیدی .

— نه زمان کلیر، دیدم .

— والله بك بیلمیورم، بلکه آقشام اوستی کلیر .

نه‌ایسته‌یه‌رسه‌کز بکا سویله‌یکز، بن‌ده ایشکزی کوریرم ، دیدی .

— خایر، خایر کندیسی لازم . برخسته‌وار . اونی کورمك ایسته‌یور . یاپتیشیر ، یاپتیشمز . اودرجه آغیر خسته‌در !

— بر آز صکره اوغرایك بلکه کلیر .

— شیمدی بن دوقتوره کیده‌جکم، صکره اوغرارم .

دکاندن اوزاقلاشدم و بر کوشه‌یه کیزلنه‌رك دکانی تحت ترصده آلدم . آرادن یاریم ساعت قدر بر زمان کچمه‌مشدی که چیراق پولیخرون دکانی دیکر چیراق صاوایه ترك ایدرك چیقدی . و سریع آدیملرله ایلریله‌مکه باشلادی . چیراغی خطوه خطوه تعقیب ایدییوردم . پولیخرون، بك اوغلی جاده‌سنی تعقیباً آغاجامعنه کلدی . اورادن سافیز آغاجی جاده‌سنی کچه‌رك کراسته‌جی سوقاغنه صاپدی و اون طقوز نومرولی خانه‌نك قاپوسنی چالدی . قاپویی برمادام آچدی . چیراق درحال ایچری‌یه کیردی . خانه‌یی تحقیق ایتدم . بقال آندریانك خانه‌سی اولدیغنی آکلاشیلدی . بر آزسوکرا بقال ایله چیراغی برلکده دیشاری چیقدیلر . بقالك کوزلری قان چناغی اولمشدی . اوبقودن یکی قالقدیغنی أسنه‌یه‌رك یوروه‌مسندن وکوزلرینك یوموقلغندن آکلاشیلیوردی . هر ایکیسی ده دکانه عودت ایتدیلر . اساساً ترصد مأمورلرینه بقالی توقیف ایتمه‌یوب یالکز ترصد ایتمه‌لرینی تنبیه ایتدیکم ایچون آندریا دکانه سربستجه کیردی . بر آز فاصله‌ویردکدن صکره دوغریجه دکانه کیردم ودیدم که :

— آندریا، آیواطوطلی حالت نزعده‌در ! سنی چاغیریور . سکا برشیلر سویلیه‌جکمش .

بقال هیچ رنك ویرمیه‌رك :

— یاخسته‌می ، یکی اویله‌ایسه !. دیدی وبنمله بوریمکه باشلادی . بولده کیدرکن کمال سکونتله صوردی :

— نه‌می وار ؟

— بیخبرك بوقمی ؟ دون‌یه آقشام برقاچ یرندن وورمشلر، قاشنده‌کی یاره‌لر وخیم ایمش . دوقتورلر حیاتندن قطع امید ایتمشلر !

بن نه قدر ساکن کورونمکه چالیشیورسه‌م اوده او قدر ساکن کورونمکه چالیشیوردی .

— واه واه، زوالی قادین، هانکی آلچاق وورمش عجبا ؟

— پك بیلنمه‌یور . نه قدر صوردق ایسه جواب ویرمه‌دی « آندریا ! آندریایی ایسته‌رم . بقال آندریایی ! » دیه‌بیلدی . مطلق بر سر تودیع ایده‌جك . باری بو فرصتدن بالاستفاده کندیسنی کم ووردیغنی بلکه اوکره‌نیرسکز !

— والله شاشیورم، وورولدیغنه اینانامیه‌جغم کلیور !

بو آراق اوه کیردك وآیواطوطینك بولندیغی اوطه‌یه داخل اولدق . بن کوزلریمی بقالك آلاجغی وضعیته عطف ایتمش، هر حرکتی‌اك اوفاق بر صارصینتی‌یی بیله کوزدن قاچیرمه‌مق ایچون بتون دقت کسیلمشدم . بقال هیچ بر اثر تلاش کوسترمکسزین دوغریدن دوغری‌یه آیواطوطینك یانه یاقلاشدی .

آندریا شایان حیرت بر درجه‌ده ساکن ایدی . کوزلرینی مقتوله‌نك اوزرینه توجیه ایتدی ، صوکراده یوزیمه باقدی .

— آندریا، دیدم . کندیسنه‌صور ، « بنی ایسته‌مشسك، ایشته کلدم . نه‌ایسترسك . سنی کیم ووردی » ؟. وسؤالی اوچ دفعه تکرارایت !

بقال بلا تردد سوآلاری تکرار ایتدی :

— آیوا طوطلی ، دیدی بنی ایسته‌مشسك . ایشته کلدم . نه ایسترسك، سنی کیم ووردی ؟

سسنك آزاجق‌ا هتزاز ایده‌جکنی ظن ایتمشدم . نه‌قدر یاکیلدیم؟ آندریا تکرار سؤالی صوردی . سس عادتا کور چیقیوردی . بش آلتی دفعه « سنی کیم ووردی ؟ » دیه صوردقدن صوکره آکسزین باغیرارق جواب ویردم :

— سن ووردك آندریا، دیدم . اوت سن ! بو سوزلری سویله‌دکدن صوکره ، کندیسنه جواب ایچون برفرصت بیله‌ویرمیه‌رك دوام ایتدم :

— دون آقشام بورایه کلدك . الیك اولان بو قادینله مناسبتده بولندك وآغوش فراشنده ایکن اونی سنك مارقه‌کی حامل اولان بو بچاق ایله قتل ایتدك . بوینده‌کی آلتون زنجیرلرله مربوطلی آلدك وحتی او مجادله اثناسنده ایچ دونکك قوپمش اولان بر دوکمه‌سنی شو قاتلی یاتاغك ایچنده بولدم !

بقال بو سوزلری شایان حیرت بر سکونتله قارشیلادی . قاتلك کندیسی اولدیغی حقنده هیچ بر رنك ویرمه‌یوردی . بالعکس یوزیمه باقارق کولومسه‌دی .

[مابعدینه کله‌جك نسخه‌ده دوام ایدیله‌جکدر]

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

یکی چارشی جنایتنك اسرار پرده‌لرینی ناصیل ییرتدم ؟

تورکیه شرلوق هولسی صالح منیر بك « آیواطوطی » نك قاتلنی وجنایتك کیزلی قالان نقطه‌لرینی ناصیل کشف ایتدیکنی آکلاتیور

[ضابطه محرری عز صالح منیر بكك تعقیب وانتاج ایتدیکی جنایتلردن یکی چارشی — آیواطوطی جنایتنه عائد خاطراتی بولنسخه‌مزده ختام بولمقده‌در . کله‌جك نسخه‌مزده تورکیه شرلوق هولسنك یکی و پك زیاده مراق‌آور باشقه بر خاطره‌سنك نقله باشلایاجغز . صالح منیر بك آیواطوطی جنایتی فاعلی ناصیل کشف ایتدیکنی و جنایتك کیزلی قالان اسرار پرده‌لرینی ناصیل ییرتدیغنی شویله آکلاتیور :]

... جنایتك بقال آندریاطرفندن ایقاع ایدلدیکنه هرنه‌دنسه شبهه ایتمه‌یوردم . حس قبل الوقوع بونی بکا سویلشدی . فقط حس قبل الوقوعك محکمه‌ده بر قیمتی اوله‌مازدی . قاتل حقنده‌کی تحقیقاتمی تعمیق ایتدم .

اوستنی تحری ایدرکن بوك قوشاغنك اوزرنده برقاچ داهله قان لکه‌سی کورونجه درحال برایپ اوجی یاقالادم قان ایتدم وصوردم :

— آندره‌آ ، بو نه‌در ؟

بقال اعتدالنی محافظه ایتدی . کمال سکونتله دیدی که :

— ایش اثناسنده بارماغم قانادی . آقان قانی باشقه یره سیلنمکه وقت بولامادم وقوشاغمه سیلدم .

بونقطه اوزرنده توقف ایتمك ایسته‌میوردم . فقط آنسزین کوملکك اوزرنده کوردیکم براشارت بنی هایقیرمغه مجبور ایتدی . بواشارت ، قتلك ایقاع ایدلدیکی یچاق اوستنده‌کی روجه (آ) مارقه‌سنك عینی ایدی .

— آندره‌آ ، دیدم . بو مارقه‌نك یچاق اوستنده‌کی مارقه‌یه بکزه‌مه‌سنه نه دیرسك ؟

بقال بوزیمه باقدی :

— بو مارقه ، دیدی ، بر ترزی اولان قاریم طرفندن ایشله‌نمشدر . یچاغك اوستنده‌کی مارقه‌یی بیلمه‌یورم . فقط بکزه‌سه بیله برتصادف اثری اولاجقدر !

بقالك ایچ چماشیرلرینی یکی دکیشدیر . دیکی نظر دقتمی جلب ایتدی . صوردم :

— بوکون چماشیرلرکز نره‌ده‌در ؟

— أوه‌ت .

— کیرلی چماشیرلرکز نره‌ده‌در ؟

— أوده‌در . تمیز چماشیرلری چیراقله أودن کتیرتدم . وحمامده بیقاندقدن صوکر کیرلیلری أوه یوللادم .

بونك اوزرینه بقالی بر اوطه‌یه کلیدلیه‌رك چیراق وحماجی‌یی جلب ایتدم . حماجی ، آندره‌آ ایله مواجهه ایدیلنجه بحث ایتدیکی کون ظرفنده حامه بو شکل وشمائله‌ده برآدم کلدیکنی تخطر ایده‌مدیکنی بیان ایتدی . اساساً آندره‌آ ایله آشنالنی اولدیغندن ، کلش اولسه ، محقق کندیسنی طانیه‌جغنی سویلدی .

بوآرالق برمدت اول پولیسله أودن آراندیغم مادام آندره‌آ کلدی . بقالك زوجه‌سی کنج واسمر بر قادین ایدی .

— مادام ، دیدم . قوجه‌ك نه‌زمان ونرده چماشیر دکیشدیرر !

مادام تلاش ایچنده جواب ویردی ، دیدی که :

— بوکون ابر کندن چیراق پولیخردن أوه کلدی وقوجه‌مك حامه کیتمك ایچون چماشیر ایسته‌دیکنی سویلدی . بن‌ده ویردم .

— نه‌دن أودن چیقارکن چماشیر آلمامش‌ده دکاندن چیراغی یوللایه‌رق ایسته‌مش ! قوجه‌ك دون آقشام أوه کله‌دیمی ؟

— قوجه‌م دون آقشام أوده ایدی . فقط بعض آقشام‌ده کله‌دیکی اولور .

— کیرلی چماشیرلری نره‌ده‌در ؟

— بوکون بیقادم .

بقالك دکانی او وقتلر پك معروف اولان چیچکجی سوقاغنه یاقین بر برده ایدی . آندره‌آنك بوراده سسز یاشامه‌سنه امکان یوقدی . یکی أولندیکنی افاده ایتمه‌سنه نظراً هیچ اولمازسه اسکی آشنالردن بریسنی بولمق ایچون تحقیقاته کیریشدم .

پك مشهور اولان اولغانك سرمایه‌لرندن افتالیا اسمنده بر قادینك متره‌سی اولدیغنی اوکرندم . درحال اولغانك أوینه کیتدم وأفتالیایی یانمه چاغیرارق هوتمی بیلدیردم . افتالیا هرسوأله جواب ویرمکه حاضردی . بقالك کندیسیله کوریشوب کوریشمدیکی حقنده‌کی برسوأله جواباً :

— افندم ، دیدی . آندره‌آ دون آقشام قالمق ایچون کلدی . فقط بن معذور ایدم . وکندیسیله قاله‌میه جغمی سویلدم . بونك اوزرینه بندن اوطه‌نك آناختارینی ایسته‌دی ، ویردم .

یوصمه‌لر اونه‌دن بری ، آندره‌آ کبی اولی آدملر ایله کچیره‌جکاری کیجه‌یی دائماً اوحدود خارجنده‌کی اوطه‌لرده کچیرمك اعتیادنده اولدقلری ایچون افتالیانك خارجده کوستردیکی بو اوطه حیرتمی موجب اولمادی . صوردم :

— بوکون اوطه‌یه کیتدکمی ؟

— خیر ، دیدی .

بونك اوزرینه افتالیایی یانمه آله‌رق درویش سوقاغنده ١٣ نومرولی خانه‌ده بولونان اوطه‌لرینه کیتدم . و تحریاته باشلادم . بوتون اشیایی برر برر بوقلایه‌رق کوزدن کچیردم . صوکره قاریولانك یورغان و یاتاغنی قالدیردم . بتاقله اوت مندر آراسنده بقاله عائد اولدیغی اوزرنده‌کی مارقه‌لردن آکلاشیلان کیرلی و قانلی چماشیرلری الده ایتدم . آرتق جنایتك اك قوتلی دلائلنی الده ایتمش بولنیوردم .

أفتالیا بوصیره‌ده حیرتله یوزیمه باقیوردی . خلجاندن نه‌سویله‌یه جکنی شاشیرمش برحالده بولنیوردی . بن برآن ایچنده بنه افتالیادن استفاده‌یه قرار ویردم . اوطه‌ده تدقیق وتحری ایده‌جك بشقه برشی قالمامشدی .

آله‌رق بقالك کراسته‌جی سوقاغنده‌کی خانه‌سنه کیتدم . مأمورلره بقالك یقاریسی ایزماراغدایی کتیرمه‌لرینی تنبیه ایتدم . مادام ایزماراغدا ایکنجی دفعه یانمده برده قادین افتالیایی یانمه اولدیغی کورونجه شاشالادی .

— ایزماراغدا ، دیدم ، دها اول سن قوجاکك بو صباح چیقاردیغی کیرلی چماشیرلری بیقادیغکی سویلشدك . حالبوکه باق ، قوجاکك چماشیرلری بنده بولنیور . بونلری نره‌دن بولدم ، بیلیرمیسك ؟ ایشته‌شو قارشیکده طوران وقوجاکك دوستی اولان افتالیانك قوجاکك برلکده یاتدیغی یاتاغك آلتنده ! کوردکمی ؟ سن صاقلادك ، فقط بن سنك‌ده بیله‌مدکلریکی میدانه چیقاردم .

بن قادینك تأثیرله قصفانجلقدن مرکب روحنك اغراضنی یاقیندن کورویورو قیصقانجلغك هرشیئه غالب کلدیکنه حکم ایدیوردم . تخمینمده اصابت واردی . قادین ، بن سوزیمی بیتیرر بیتیرمز بویوك بر حرص وحدتله :

— افندم ، دیدی ، قوجه‌م دون کیجه اوه کله‌دی . آراده صیراده‌ده کیجه‌لری اوه کلردی . و بنی « کیچ قالدم ، ایشم چوقدی ، یورغوندم دکانده یاتدم » دیه آلداتیردی . مکر ایش شمدی میدانه چیقیور . بویله فاحشه‌لر ایله ا کله‌نوب یاشارمش ! هرنه ایسه افندم ، دون کیجه‌ده اویله اولدی . بوصباح چیراق پولیخرون کلدی . بندن اوسته‌سنك چماشیر ایستدیکنی سویلدی . حامه کیده‌جك ، دیدی . بن‌ده ویردم . برایکی ساعت صوکرا قوجه‌م کلدی . چیقاردیغی چماشیرلری صوردم ، چونکه برابرنده کتیرمه‌مشدی .

« — سن اونی براق . اوالبیسه‌لرله باشم بلایه کیردی . اوالبیسه‌لر اوه کلمش ، سن‌ده بیقامش اوله‌جقسك ، بونی بویله بلله ! » دیدی . و « هایدی دورما ، همان چماشیر بیقامغه باشلا ! » دیه علاوه ایتدی . بن حیرتله یوزینه باقارکن او عادتا یالواریرجه‌سنه چماشیر بیقامای سویلیوردی . بن‌ده مجبوراً چماشیر بیقامق ایچون حاضرلانمغه باشلادم . قوجه‌م بوانناده یانمه کلمرك : « آمان ایزماراغدا ، تکرار ایدییورم . صاقین سندن کیرلی چماشیرلری پولیس اولسون ، بشقه بریسی اولسون صورارسه بیقادم دیرسین ، بیقامش چماشیرلریمی کوستررسك » دیدی . بن سببنی صوردم . او : « بنی سوه‌رسه‌ك اویله سویلرسك ، صکره باشمز بلاده قالیر » جوابنی ویردی . بن‌ده ایشك ایچنده پولیس قورقوسی کورونجه دهازیاده سببنی اوکرنمکه لزوم کورمدم . بم آنجق قوجه‌مه قارشی یاپاجق برایشم واردی : اوده کندیسنه آجیمق ، اونی دوشونه‌رك قورومقدن عبارتدی !

قادین هونکورهونکور آغلایوردی . مسئله آکلاشیلمشدی . شیمدی دوقتور ریته‌رك أوندن چالنان اشیایی بولمق لازم کلیوردی . عجبا بونلرنه اولمشدی ؟

— پك اعلا مادام ، دیدم . قوجه‌كك دون آقشام ویاخود بوصباح سکا بعض امانتلر کتیریکنی ظن ایدییورم ، اونلری بزه تسلیم ایت .

— خیر افندم ، بکا بر شی کتیرمه‌دی .

— او حالده اوبکزی آرایاجغم .

— آرایکز .

تحریاتی اك اوفاق نقاطه ، اك کیزلی یرلره قدر تشمیل ایدییوردم . اك اوست قاتده‌کی اوطه‌ده تدقیقاته دوام ایدرکن طاوان تختلرندن برینك یرندن سوکیلوب تکرار چاقیلمش اولدیغی کوردم . همان طاوانك او تخته‌سنی سوکدیردم . بوتون تفرعاتیله اشیای مسروقه‌یی تشکیل ایدن نشانلر ، مدالیه بر بشی بر پرده آلتونه مربوط زنجیر ، قان لکه‌سی ایله ملمع اولدیغی حالده طاوانك آراسنه یرلشدیرلمشدی . کرك ایزماراغدا ، کرکسه افتالیا قوجه‌ودوست اوله‌رق انتخاب ایتدکلری بقالك بو مهارتنه حیران اولیورلردی ! کرك اشیای مسروقه‌یی کرکسه دلائل جرحیه‌دن اولان چماشیرلری بر آره‌یه طوپلایه‌رق درحال دوقتورك خانه‌سنه کلدم وبقالی یانمه کتیرتمه‌رك استجوابه باشلادم . آندره‌آ حالا متانت کوستریوردی .

... آندره‌آنك بوزی صاب‌صاری کسیلدی وسنده‌لیرك ...

— بکاباق ، دیدم . بواوك قیوسی آچیق اولدیغی ایچون صیواجینك قپودن طیشاری چیقدیغی کورونجه کندیسندن نه ایستدیکی صورمش وحتی « آیواطوطی اوده‌در ، طیشاری چیقماز . برده بن باقایم » دیه‌رك بو اوه ، حتی مقتوله‌نك بولندیغی شو اوطه‌یه قدر کیرمشیسك ، اویله‌می ؟

آندره‌آ برنجی دفعه اولارق تلاش اثری کوسترمکه باشلادی : — اوت ، دیدی .

— پك اعلا . قاپویی آچار آچماز ، باخصوص طوطی‌یی آرایان بر انسان ایچون اك اول کوزه چارپاجق شی ، طوطینك شو فجیع منظره‌سی دکلیدر ؟ سن ناصل اولدی‌ده بو قادینی کورمه‌دك و صیواجی‌یه أوده کیسه یوقدر ، دیدك ؟

— افندم حقکز وار . کرچه بن بو قادینی بو حالده کوردم . فقط طوغریسنی سویله‌یم ، چوق قورقدم . بر شی سویلیه‌جك اولورسه‌م بوراده قومشوده اولدیغمز ایچون باشمزه بر ایش کلیر . یابزدن شبهه ایدرلر ، یاخود شاهد طوتارلر دیه‌دوشوندم . اك ایسی کیسه یوقدر ، دیوب ایشك ایچندن چیقمایی دهامعقول کوردم . واویله یاپدم !

— توحاف شی ، حالبوکه بن دییورم که دون کیجه چالدیغك پاره واشیایه قربان ایتدیکك بو قادینك حقیقةً أولوب أولمدیکنی صیواجی وسیله سیله اوکرنمکه کلدك .

— خایر ، حاشا افندم !

بن شویله جواب ویردم : — اویله‌در ، اویله‌در . باق « حامه کیتدم » دیدك ، یالان ! « چماشیرلریمی بیقاتدم » دیدك ، اونك‌ده اصلی یوق !

— ناصل اولور افندم ، بونلری بن اثبات ایدرم .

— اوکا نه حاجت ؟ بن سکا سویله‌کلریمی اثبات ایده‌یم : کتیرك بوچه‌لری ، چاغیرك مادامك !

آندره‌آنك بوزی صاب‌صاری کسیلدی . اولا چماشیرلرینی متعاقباً اشیای مسروقه‌یی کوستردم . دیك دیك یوزینه باقه‌رق :

— بر دها انکار ایده‌جکمیسك ؟

دیدم . اووقته قدر بویوك برمتانتله کندیسنی مدافعه ایدن وقورقوله جغنی قوتله امیدایدن بقال ، آرتق کندیسنی تمامیله قایب ایتدی وسنده‌لیه‌رك صندالیه اوزرینه بر اون چوالی کبی بیقیلدی . برخیریلتی ایله :

— أوت شیطانه اویدم ، دیه‌بیلدی .

تحقیقاتم نتیجه‌سنده آکلادم که بقال ، آیواطوطینك خانه‌ده دائماً یالکز بولنمسندن بالاستفاده بعض آقشاملر زیارتنه کیدرمش . بوزبارتلری آراسنده دوقتور ریته‌رك قیمتلی اشیاسنك أوك اوچنجی قاتنده بولندیغنی اوکرنمش وبو أشیایه کوز قویمش . ایلك خاطرینه کلن چاره طوطی‌یه اعلان عشق ایتمك اولمشده‌ده بونك فایده‌ویرمه‌دیکنی آکلامقده کیکیکمه‌مشدر . چونکه آیواطوطی کیجه‌لرینی اویقوسز کیریبور ، خانه‌یه کیزلیجه کیره بیلمك امکانی براقمایوردی .

آندره‌آ بو وضعیت اوزرینه آیواطوطینك وجودینی قالدیرمغه قرار ویرمش وبر آقشام برمعتاد برلکده یاتوب سویشیرلرکن یچانی قادینك صول عمه‌سی آلتنه ومتعاقباً عمه‌سنك اوستنه صاپلامش . قادین چیرپینیر کن‌ده اوچونجی ضربه‌یی آلتنه یمش درحال أولمشدر .

صالح منیر

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları